

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 21. června 2013

o opatřeních nezbytných pro příspěvek na souhrnnou hodnotu kapitálu Evropské centrální banky a pro úpravu pohledávek národních centrálních bank ve výši převedených devizových rezerv

(ECB/2013/15)

(2013/357/EU)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut ESCB“), a zejména na článek 30 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Vzhledem k tomu, že dne 1. července 2013 přistoupí Chorvatsko k Evropské unii a jeho národní centrální banka, Hrvatska narodna banka, se stane součástí Evropského systému centrálních bank (ESCB), rozhodnutí ECB/2013/17 ze dne 21. června 2013 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky⁽¹⁾ upravuje rozšíření klíče pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky (ECB) (dále jen „klíč pro upisování základního kapitálu“) v souladu s článkem 29.3 statutu ESCB a s účinkem od 1. července 2013 stanoví nové vážené podíly přidělené jednotlivým národním centrálním bankám v rozšířeném klíči pro upisování základního kapitálu (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“).
- (2) V důsledku úprav vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu a z nich vyplývajících změn podílů národních centrálních bank na upsaném základním kapitálu ECB je nezbytné upravit pohledávky, které ECB připsala podle článku 30.3 statutu ESCB národním centrálním bankám členských států, jejichž měnou je euro (dále jen „národní centrální banky eurozóny“), a které se rovnají výši devizových rezerv, jež národní centrální banky eurozóny poskytly ECB (dále jen „pohledávky“). Národní centrální banky eurozóny, jejichž pohledávky se v důsledku zvýšení jejich vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu k 1. červenci 2013 zvyšují, by proto měly uskutečnit vyrovnávací převod na ECB, zatímco ECB by měla uskutečnit vyrovnávací převod na ty národní centrální banky eurozóny, jejichž pohledávky se v důsledku snížení jejich vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu snižují.
- (3) S účinkem od 1. července 2013 činí horní hranice částky devizových rezerv, které mohou být na ECB převedeny, 57 951 042 976,26 EUR.
- (4) V souladu s obecnými principy spravedlnosti, rovného zacházení a ochrany oprávněného očekávání, na kterých

je statut ESCB založen, by měly národní centrální banky eurozóny, jejichž relativní podíl na souhrnné hodnotě kapitálu ECB se v důsledku výše uvedených úprav zvyšuje, rovněž uskutečnit vyrovnávací převod na národní centrální banky eurozóny, jejichž relativní podíl se snižuje.

- (5) Pro účely výpočtu úpravy hodnoty podílu každé národní centrální banky eurozóny na souhrnné hodnotě kapitálu ECB by jednotlivé vážené podíly každé národní centrální banky eurozóny v klíči pro upisování základního kapitálu do 30. června 2013 a s účinkem od 1. července 2013 měly být vyjádřeny jako procentní podíl z celkového základního kapitálu ECB upsaného všemi národními centrálními bankami eurozóny.
- (6) Proto je nutné přijmout nové rozhodnutí ECB, které zruší rozhodnutí ECB/2008/27 ze dne 12. prosince 2008 o opatřeních nezbytných pro příspěvek na souhrnnou hodnotu kapitálu Evropské centrální banky a pro úpravu pohledávek národních centrálních bank ve výši převedených devizových rezerv⁽²⁾,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí:

- a) „souhrnnou hodnotou kapitálu“ celkový součet rezervních fondů ECB, účtů přecenění a rezerv rovnocenných rezervním fondům, vypočtený ECB k 30. červnu 2013, plus nebo minus souhrnný čistý zisk nebo případně ztráta ECB od 1. ledna 2013 do 30. června 2013. Aniž by byla dotčena obecná platnost pojmu „souhrnné hodnoty kapitálu“, rezervní fondy ECB a rezervy rovnocenné rezervním fondům zahrnují všeobecný rezervní fond a rezervy na krytí měnového, úrokového a úvěrového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata;
- b) „dnem převodu“ 12. červen 2013;
- c) „příjmem ECB z eurobankovek“ rozumí totéž jako „příjem ECB z eurobankovek v oběhu“, jak je definován v čl. 1 písm. c) rozhodnutí ECB/2010/24 ze dne 25. listopadu 2010 o prozatímním přerozdělování příjmu Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu a z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry⁽³⁾;

⁽¹⁾ Viz strana 15 v tomto čísle Úředního věstníku.

⁽²⁾ Úř. věst. L 21, 24.1.2009, s. 77.

⁽³⁾ Úř. věst. L 6, 11.1.2011, s. 35.

d) „příjmem ECB z programu pro trhy s cennými papíry“ rozumí totéž jako „příjem ECB z cenných papírů v rámci programu pro trhy s cennými papíry“, jak je definován v čl. 1 písm. d) rozhodnutí ECB/2010/24.

Článek 2

Příspěvek na rezervní fondy a rezervy ECB

1. Jestliže se podíl národní centrální banky eurozóny na souhrnné hodnotě kapitálu v důsledku zvýšení jejího váženého podílu v klíči pro upisování základního kapitálu s účinkem od 1. července 2013 zvyšuje, převede tato národní centrální banka eurozóny na ECB v den převodu částku určenou podle odstavce 3.

2. Jestliže se podíl národní centrální banky eurozóny na souhrnné hodnotě kapitálu v důsledku snížení jejího váženého podílu v klíči pro upisování základního kapitálu s účinkem od 1. července 2013 snižuje, obdrží tato národní centrální banka eurozóny v den převodu od ECB částku určenou podle odstavce 3.

3. Dne 12. července 2013 ECB vypočítá a potvrdí každé národní centrální bance eurozóny buď částku, kterou má tato národní centrální banka eurozóny převést na ECB v případě, kdy se použije odstavec 1, nebo částku, kterou národní centrální banka eurozóny od ECB obdrží v případě, kdy se použije odstavec 2. S výhradou zaokrouhlení se každá částka, jež má být převedena nebo přijata, vypočítává tak, že se souhrnná hodnota kapitálu vynásobí absolutním rozdílem mezi váženým podílem každé národní centrální banky eurozóny v klíči pro upisování základního kapitálu k 30. červnu 2013 a jejím váženým podílem v klíči pro upisování základního kapitálu s účinkem od 1. července 2013 a výsledek se vydělí 100.

4. Částky uvedené v odstavci 3 jsou splatné v eurech k 1. červenci 2013, ale ve skutečnosti se převádí v den převodu.

5. Národní centrální banka eurozóny nebo ECB, jež jsou povinny převést částku podle odstavce 1 nebo odstavce 2, převedou v den převodu odděleně rovněž úroky, které za období od 1. července 2013 do dne převodu vzniknou z jednotlivých částek, jež má tato národní centrální banka eurozóny nebo ECB splatit. Převodci a příjemci těchto úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vzniknou.

6. Je-li souhrnná hodnota kapitálu menší než nula, částky, jež mají být převedeny nebo přijaty podle odstavce 3 a odstavce 5, se zúčtují opačně, než jak stanoví odstavec 3 a odstavec 5.

Článek 3

Úprava pohledávek ve výši převedených devizových rezerv

1. Pohledávky národních centrálních bank eurozóny se s účinkem od 1. července 2013 upravují v souladu s jejich upravenými váženými podíly v klíči pro upisování základního kapitálu. Hodnota pohledávek národních centrálních bank eurozóny s účinkem od 1. července 2013 je uvedena ve třetím sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí.

2. Na základě tohoto ustanovení, a aniž by bylo zapotřebí dalších formalit nebo úkonů, se předpokládá, že každá národní centrální banka eurozóny 1. července 2013 buď převedla, nebo obdržela absolutní hodnotu pohledávky (v eurech) uvedenou vedle jejího názvu ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „-“ označuje pohledávku, kterou národní centrální banka eurozóny převádí na ECB, a znaménko „+“ označuje pohledávku, kterou ECB převádí na národní centrální banku eurozóny.

3. Dne 1. července 2013 každá národní centrální banka eurozóny buď převede, nebo obdrží absolutní hodnotu částky (v eurech), jež je uvedena vedle jejího názvu ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje částku, kterou národní centrální banka eurozóny převádí na ECB, a znaménko „-“ označuje částku, kterou ECB převádí na národní centrální banku eurozóny.

Článek 4

Související finanční otázky

1. Odchylně od třetího pododstavce čl. 2 odst. 1 rozhodnutí ECB/2010/23 ze dne 25. listopadu 2010 o přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank členských států, jejichž měnou je euro⁽¹⁾, se stav eurobankovek v oběhu uvnitř Eurosystemu za období od 1. července 2013 do 30. července 2013 vypočítává na základě klíče pro upisování základního kapitálu platného od 1. července 2013, jež se použije na stav celkového počtu eurobankovek v oběhu ke dni 28. června 2013. Za období od 1. července 2013 do 31. prosince 2013 se vyrovnávací částky a účetní položky k jejich vyrovnání, uvedené v čl. 4 odst. 5 rozhodnutí ECB/2010/23, zachycují v účetních knihách jednotlivých národních centrálních bank se dnem připsání 1. července 2013.

2. Pokud jde o období od 1. ledna 2013 do 30. června 2013, měnový příjem národních centrálních bank eurozóny se přiděluje a rozděluje v souladu s váženými podíly v klíči pro upisování základního kapitálu platnými k 30. červnu 2013.

3. Čistý zisk ECB nebo případně ztráta za účetní rok 2013 se rozděluje na základě vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu platných k 1. červenci 2013.

(¹) Úř. věst. L 35, 9.2.2011, s. 17.

4. Jakékoli prozatímní přerozdělení příjmu ECB z eurobankovek a/nebo příjmu ECB z programu pro trhy s cennými papíry za rok 2013 se provádí na základě vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu platných k 1. červenci 2013.

5. Zaznamená-li ECB v účetním roce 2013 ztrátu, vyrovná ji

- a) z prostředků uvolněných ze všeobecného rezervního fondu ECB;
- b) z měnového příjmu národních centrálních bank za období od 1. července 2013 do 31. prosince 2013, na základě rozhodnutí Rady guvernérů podle článku 33 statutu ESCB;
- c) z měnového příjmu národních centrálních bank za období od 1. ledna 2013 do 30. června 2013, na základě rozhodnutí Rady guvernérů podle článku 33 statutu ESCB.

6. Pokud je nutno sdružený měnový příjem národních centrálních bank za období od 1. ledna 2013 do 30. června 2013 převést na ECB za účelem pokrytí její ztráty za daný rok, uskuteční se dodatečné vyrovnávací platby nad rámec těch, které jsou uvedeny v článku 2 a článku 3. Každá národní centrální banka eurozóny, jejíž vážený podíl v klíči pro upisování základního kapitálu se k 1. červenci 2013 zvyšuje, provede tuto platbu ve prospěch ECB a ECB provede tuto platbu ve prospěch každé národní centrální banky eurozóny, jejíž vážený podíl v klíči pro upisování základního kapitálu se k 1. červenci 2013 snižuje. Částka vyrovnávacích plateb se vypočítává následujícím způsobem. Celkový měnový příjem za období od 1. ledna 2013 do 30. června 2013 převedený na ECB za účelem pokrytí její ztráty se vynásobí absolutním rozdílem mezi váženým podílem národní centrální banky eurozóny v klíči pro upisování základního kapitálu k 30. červnu 2013 a jejím váženým podílem v klíči pro upisování základního kapitálu k 1. červenci 2013 a výsledek se vydělí 100. Úroky z vyrovnávacích plateb vztahujících se k měnovému příjmu národních centrálních bank vznikají od 1. ledna 2014 do dne uskutečnění těchto plateb.

7. Dodatečné vyrovnávací platby vztahující se k měnovému příjmu národních centrálních bank podle odstavce 6, jakož i úroky z nich vzniklé, se splácí druhý pracovní den po druhém zasedání Rady guvernérů konaném v únoru 2014.

Článek 5

Obecná ustanovení

1. Výpočet úroků, které vzniknou na základě čl. 2 odst. 5 a čl. 4 odst. 6, se provádí denně s použitím metody výpočtu skutečný počet dnů / 360, pomocí sazby rovnající se poslední dostupné mezní úrokové sazbě, kterou Eurosystem používá v nabídkových řízeních pro hlavní refinanční operace.

2. Každý převod podle čl. 2 odst. 1, 2 a 5, čl. 3 odst. 3 a čl. 4 odst. 6 a 7 se uskutečňuje odděleně prostřednictvím TARGET2.

3. ECB a národní centrální banky eurozóny, které jsou povinny provést převody uvedené v odstavci 2, dají v patřičnou dobu nezbytné příkazy k řádnému a včasnému provedení těchto převodů.

Článek 6

Vstup v platnost a zrušení

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. července 2013.

2. Rozhodnutí ECB/2008/27 se zrušuje s účinkem od 1. července 2013.

3. Odkazy na rozhodnutí ECB/2008/27 se považují za odkazy na toto rozhodnutí.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 21. června 2013.

Prezident ECB
Mario DRAGHI

PRILOHA

POHLEDÁVKY VE VÝŠI DEVIZOVÝCH REZERV PŘEVEDENÝCH NA ECB

(v EUR)

Národní centrální banka eurozóny	Pohledávka ve výši devizových rezerv převedených na ECB, k 30. červnu 2013	Pohledávka ve výši devizových rezerv převedených na ECB, od 1. července 2013	Částka převodu
Nationale Bank van België /Banque Nationale de Belgique	1 397 303 846,77	1 401 024 414,99	3 720 568,22
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274,33	10 871 789 515,48	- 37 330 758,85
Eesti Pank	103 115 678,01	103 152 856,50	37 178,49
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	639 835 662,35	643 894 038,51	4 058 376,16
Bank of Greece	1 131 910 590,58	1 129 060 170,31	- 2 850 420,27
Banco de España	4 783 645 755,10	4 782 873 429,96	- 772 325,14
Banque de France	8 192 338 994,75	8 190 916 316,35	- 1 422 678,40
Banca d'Italia	7 198 856 881,40	7 218 961 423,55	20 104 542,15
Central Bank of Cyprus	78 863 331,39	77 248 740,29	- 1 614 591,10
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597,47	100 776 863,74	138 266,27
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	36 407 323,18	36 798 912,29	391 589,11
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391,20	2 298 512 217,57	1 048 826,37
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877,01	1 122 511 702,45	3 965 825,44
Banco de Portugal	1 008 344 596,55	1 022 024 593,93	13 679 997,38
Banka Slovenije	189 410 251,00	189 499 910,53	89 659,53
Národná banka Slovenska	399 443 637,59	398 761 126,72	- 682 510,87
Suomen Pankki	722 328 204,76	721 838 191,31	- 490 013,45
Celkem ⁽¹⁾:	40 307 572 893,44	40 309 644 424,48	2 071 531,04

⁽¹⁾ V důsledku zaokrouhlení se nemusí celkový součet přesně rovnat součtu všech uvedených číselných údajů.